

**БЕЛАРУСКАЯ****KRYNICA****TYDNIOWAJA SIALANSKAJA HAZETA**

Adres Redakcyi i Adm.: Wilnia, Połackaja 4—10.

Redakcyja adčyniena ad 9 h. ran. da 7 h. wieč.

„Biełaruskaja Krynica“ kaštuje: na hod 8 zł.;

na paŭhoda 4 zł., na 3 mies. 2 zł., na 1 mies. 1 zł.

**KIRYLICA I ŁACINKA.**

U biełaruskim druku ŭżywajucca dwajakija litary: kirylica (abo jak inakš kažuć „hraždanka“) i łacinka. Kirylicu časta zawuć „ruskimi“ literami, a łacinku — „polskimi“ musić zatym, što ŭ našym krai rasiejcy pašyrali swaju kulturu i panawańnie pry pomačy kirylicy, a palaki — pry pomačy łacinki.

Aproč swaje kultury i swajho tutaka panawańnia rasiejcy i palaki pašyrali tak-sama i „swaju“ wieru: prawasłaŭnaja carskaja Rasieja pašyrała tutaka swajo prawasłaŭje, katoraje naš narod (musić hledziać na toje skul jano pryjšło) achryściŭ „ruskaj“ wieraj, a palaki pašyrali katalicyzm, jaki naš narod iznoŭža achryściŭ „polskaj“ wieraj. Jak rasiejcy, tak i palaki pašyrajućy swaju relihiju ŭżywali da hetaha kožny „swaich“ litar. Litary hetyja praz dziesiatki, a nawet sotni hadoŭ zraślisia z dušoju biełarusy i zrabilisia jak-by nieadłučnaju jaho častkaju: biełarus-prawasłaŭny dziaŭžaŭsia abieruč „ruskaj“ kirylicy tak-sama jak dziaŭžaŭsia „ruskaj“ wiery, a biełarus-katalik dziaŭžaŭsia tak-sama ŭsiami siłami i „polskaj“ łacinki i „polskaj“ wiery...

Takim paradkam naš narod atrymaŭ dwajakija litary: kirylicu (hraždanku) i łacinku. Pry prabudžeńni da świedamaha narodnaha žyćcia pierad biełaruskimi dziejačami zaŭsiody stajała pytańnie: jakuju pryńiać abecedu: kiryličnuju ci łacinskiju? Hetaje patańnie maje takaje wialikaje značeńnia dla biełaruskaha narodu, što dyskusija nad im užo zdaŭna wia-dziecca ŭ biełaruskich časopisiach i prywatnych hutarkach.

Jak wiedama, ciapier u biełaruskim druku pierawažaje kirylica. Pierawažaje ja-na ad 1912 hodu, kali ŭ hazecie „Naša Ni-wa“ była зробlena ankiet na temu: jakija litary treba pryńiać biełarusam. Niewialikaj bolšaściu prašła dumka tych, katoryja ćwierdzili, što treba pryńiać kirylicu. Hałoŭnyja dowady za kirylicaj byli takija:

1) Histaryčnaść kirylicy ŭ biełaruskim žyćci. Staronniki kirylicy pakazwali na kirylicu, jak na naš histaryčny, staradaŭny šryft, z jakim žwiazana ŭsia našaja kulturnaja minuoščyna.

2) Aproč hetaha histaryčnaha dowadu pakazwali jašče i na toje, što kirylicu znaje i ŭżywaje ahramadnaja bolšaść biełaruskaha narodu — bo nawet kataliki, prajšoŭšyja rasiejskuju školu, kirylicu znajuć wielmi dobra.

Dyk woś apirajučysia na hetych dowadach, pačali ŭwadzić u biełaruskaje žyćcio bolej kirylicu, čym łacinku.

Adnak pryhladajučysia da žyćcia, my prycho-dzim da prakanańnia, što adna kirylica nia zdoleje trapić usiudy i zaŭładać poŭnaściu ŭ biełaruskaj kultury i ŭ biełaruskim žyćci. Kali tyja dowady za kirylicu dawoli mocnyja i majuć za saboju ŭsiu histaryčnuju pawahu i ŭ praktycy mohuć abchapić badaj usie świeckija haliny biełaruskaha žyćcia, to jość u nas takaja halina, katoraj kirylica abchapić nia moža praz dobryja dziesiatki, a moža i sotni hadoŭ, a hetaj halinaj budzie: kaścielnaje žyćcio biełarusau-katalikoŭ. Tut z kirylicaj pakazacca niemahčyma, bo možna sapsawać sprawu i adwiarnuć ad biełaruščyny ŭsie katalickija masy.

Hetaja trudnaść z używańniem kirylicy



budzie istnawać nawet tady, kali ũ szkoły (dapuścim) budzie ũsiudy ũwiedziena kirylica, tak što dzieci nawučacca jaje i buduć čytać knižki drukawanyja kirylicaj. Ale hetyja knižki buduć świeckija, nie relihijnyja. Adnak pryjdzie čas, kali dziciaci treba budzie paznajomicca z kaścielnymi malitwami i ceremonijami (paciery, katachizmy, spowiedź i h. p.). Što tady rabić? Dać dziciaci knižku drukawanuju kirylicaj? A što skažuć bački? Ci nie padumajuć jany ab niejkim padchodzie da ichniaha sumleńnia i wiery? Woś dzie kamień, ab katory moža raźbicca ũsia biełaruskaja rabota ũ katalickich masach ũżywajućy tolki kirylicu.

Kab heta lepiej zrozumieć, woźmiem biełarusa-prawasłaŭnaha. Kab jamu niechta padatknuŭ biełaruskuju relihiju knižku, drukawanuju łacinkaj i skazaŭ: na, malisia, bo heta twajo rodnaje, to musieć biełarus-prawasłaŭny adkinuŭ-by taki padarak — jak zamach na jaho relihiju.

Ureście ũsie knihi ũ prawasłaŭnych dla ũwiatoj słuźby nadrukawany ũ sławianskaj mowie, a ũ katalikoŭ u łacinskaj. Dyk nia wiedać kirylicy i łacinki prawasłaŭnyja i kataliki nia mohuć. Znaćyć, dla biełaruskaha narodu patrebnny dwa šryfty: kirylica i łacinka.

U praktycy pawodle našaj dumki heta wyhladała-b tak: u školach, dzie jość bolšaść prawasłaŭnych dziaciej pieršyja dwa hady treba było-b nawučać hramaty karystajućysia tolki kirylicaj, a tam, dzie kata-

lickaja bolšaść tak-sama praz pieršyja dwa hady karystacca tolki łacinkaj. U dalejšych hadach padručniki pawinny być ũżywany ũ dwuch šryftach: kirylicy i łacincy (jak heta wiadziecca ũ niemcaŭ, dzie jość gotyka i łacinka). Takim paradkam prawasłaŭnaje dzicia znajomiłasia-b pierš-na-pierš z kirylicaj, a potym ũžo z łacinkaj, a katalickaje dzicia pierš-na-pierš znajomiłasia-b z łacinkaj, a potym ũžo z kirylicaj. Dumajem, što pieršych dwuch hadoŭ chopić aź nadta na takoje abznajamleńnie, a ũ dalejšych hadoch ũžo była-b supolnaść šryftu.

Woś jakim paradkam my možam dajści nia tolki da dušy biełarusa-prawasłaŭnaha i biełarusa-katalika, ale možam dajści da poŭnaha zlučeńnia ich u karystaŭni dwoma šryftami... Zhinie tady padzieł na ũschod i zachad, zhinie tak-sama niaprychilnaść i niejkaja padazronaść da admiennych litar, ale ũsie biełarusy karystajućysia naraŭni abodwami šryftami buduć čucca nieraździelnymi častkami adnaho Bielaruskaha Narodu.

Aproč hetaha znajomaść łacinki daść prawasłaŭnym znajomaść z zachodam i jahonym žyćciom, a znajomaść kirylicy daść katalikam paznaŭnie ũschodu — prynamsia stolki, što nia treba budzie wučycca litar (što asabliwa waźna pry čytaŭni i rozumieŭni sławianskich mowaŭ). My biełarusy, pałożanyja pamiž sławianskim ũschodam i zachadam musimo znać jak adny tak i druhija litary. A kali-b padwojny alfawit byŭ za ciaźki i niemahčymy, to astajecca

## PRAMOWA

paśla ks. Adama Stankiewiča na pasiedźaŭni Sojmu 5.VII.26 h. u sprawie źmieny Kanstytucyi.

Wysoki Sojmie!

Paśla słaŭnaj pramowy paśla Dašynskaha ũ sprawie źmieny Kanstytucyi, hłyboka analizujućaj sučasnyja hramadzkija balački, trudna što-niebudź dadać.

Adnak, wupaŭniajućy wolu swaich wybaršczykaŭ, ad imia Bielaruskaha Klubu mušu skazać i swaich niekalki skromnych słoŭ.

Pawodluh našaha pierakanaŭnia dziaržaŭny projekt źmieny Kanstytucyi maje na mecie, pradusim, zmahaŭnie z demakratyzmam, a što idzie za hetym — z parlamentaryzmem.

Praŭda, što siahoŭnia demakratyzm pierażywaje kryzys, unutrannuju chwarobu. Praŭda, wiadoma ũsim, što ũsia Eŭropa stohnie pad ciažaram chwarob hramadzkich, demakratyzm katorych wylaćyć nia moža, ale z druhoha boku tak-ža jasna, što zmahaŭnie z hetym demakratyzmam u kirunku raźwićcia indywidualizmu, abo ũ kirunku pahłybleńnia tych samych nieda-

mahaŭniaŭ demakratyčnych, nia jość wyrašeńniem hramadzkich balačak.

Zhadžajusia z paśl. Dubanowičam, što aprača sił stychijnych, masowych i hrup hramadzkich, patrebnny jość rozum, ale treba zhadzicca i z tym, što, kali hety rozum, intelekt budzie wykarystany na dabro prywatnych kišeniaŭ, a nie pro publico bono (ahulna-je dabro), to jasnaja reč, što intelekt hety to-ż ničo-ha nie pamoža i hetych balačak hramadzkich nia wylača.

Historyja idzie ũ kirunku zdabywaŭnia prawoŭ nie dla adzinak, nie dla aźwiarełaha, chwarabliwaha indywidualizmu, ale ũ kirunku zdabywaŭnia prawoŭ dla hramadzkich hrupaŭ. Dyk, adčasćci, zrozumiełym jość, kali nie zachopleńnie, to peŭnaje zdawoleńnie, jakoje nia dwuznačna moźna było baćyć u duśach nawet mas biełaruskich, z tych majowych, tak sumna zakončanych, padziejaŭ, bo psychika hramadzka nia čakaje dla siabie ščasćcia z pahłybleńnia chwarabliwaha indywidualizmu, hetaje krynicy ũsich chwarobaŭ, ale z pracy na karyść hramadzkich hrupaŭ. Hetuju pracu, hety kirunak, hetuju sanacyju hramadzkiju masy našyja chacieli wyćuć i baćyć u pačynaŭni Maršałka Piłsudzkaha. Adnak majowyja padziei nie apraŭdalisia i siaŭnia, iznoŭ, narod naš astaŭsia i dalej pry raźbitym karycie. Ale narod naš nia ździŭleny, bo jon wie-



tolki adno: znajści sabie admiennyja litary i pryniać ich jak biełaruski nacyjanalny alfawit. Ale heta budzie ўžo wychad horšy, bo my tady lišnie addzielimsia ad usiaho świetu i — praŭdu kažućy — usiož-taki ad kirylicy i łaciniki nie ŭciaćom...

Zatym jašče raz musim paŭtaryć, što dla biełarusau patrebnny na adnalkowych prawoch dwa šryfty: i kirylica i łacinka.

S. K—l.

## Nia nam, Biełarusam...

Nia nam, biełarusam, nia nam  
Panom, ci čužyncam słužycil  
Nam tutaka treba i tam  
Dla Biełaje-Rusi žycil!

Nia nam, biełarusam, nia nam  
Z swaimi ludźmi kałacicca,  
I polskim ci inšym panam  
U batrackuju słužbu zhadzicca.

Nia nam, biełarusam, nia nam  
Dla mety čužoje pot lici,  
Mianiaci kažuch na łachman —  
Nam treba Ruś-Bielu lubicil!

Para, biełarusam, para  
Dla rodna ha kraju staracca,  
Dla Doli, Swabody, Dabra —  
Za ščaćcie, narod swoj zmahacca! —

Haljaš Leučyk.

daje, što hetyja rečy, rečy hramadzkija nia robiacca ludźmi, jakija, praŭdu skazaŭšy, nia majuć paniaćcia ab ideałach hramadzkich, a majuć tolki niejkija fantazyi asabistyja, niejkija ramantyčnyja imknieńi.

Narod naš siahoŭnia zusim pierakanany, što dola jaho nachodzicca ŭ jahonnych rukach, i što, kali ŭ jarmie praśledawaŭniaŭ i niawoli, u jakoj ciapier u Polšcy apynuŭsia, nia wytrywaje, kali čara žyćcia jaho horkaha začnie licca z bierahoŭ, to napeŭna znojdzie wychad z hetaha pałažeŭnia swaim mazalom, swajeju pracaju.

Świardžaju jašče raz, što čyn Maršalka Piłsudzka nia dapiaŭ swajej mety, choć, peŭna-ž, my świadoma nikoli wialikaj wahi da jaho nie prywiazawali. Świardžaju tak-ža, što ciapierašni ŭrad staić pad ściaham zmahaŭnia z demakratyzmam i parlamentaryzmem, za što možna było-b jaho pachwalić, kali-b heta akcyja, hetaje imknieńie ŭradu išło pa ślachy historyi, pa ślachy wymohaŭ času, a nie nazad, nie pa ślachy nacyjanalistyčnych egaizmaŭ, nie pa ślachy niejkich tam fašystoŭskich fantazyjaŭ.

Bo z usiaho widać, što, jak heta nia dziŭna, jak p. Piłsudzki, tak i pastaŭleny praz jaho ŭrad ciapierašni, idzie ŭ kirunku zdabyćcia dla siabie laŭraŭ a la Mussolini. Reč jasnaja, što heta psychična jość zusim zrazumielym; siahoŭnia šyrokija hramadzianstwy paśla

## Paśla Konferencyi Sławianskich Kulturn. Pracaŭnikoŭ.

Konferencyja sławianskich kulturnych pracaŭnikoŭ dzieła niepradbačanych pieraškod musila skaracić swaju pierš abdumanuju prahramu i abmiežycca časowa na dwa z pałowaj dni (28.VI. — 30.VI.1926). Hetak zhuščanaja prahrama abymała najwažniejšyja tolki punkty prahramy papiaredniaj. Celaść usich naradaŭ miała charaktar čysta pracouŭna-infarmacyjny. Lik učasnikaŭ konferencyi dasiahaŭ 750 asob.

Pačalasja konferencyja ŭ paniadzielak 28-ha čerwienia paśla pałudnia ahladam českich kulturna-histaryčnych pamiatkaŭ, jakich poŭna jość u Prazie. Uwiečary adbyłsia na prywitaŭnie swaich i zamiežnych hašciej uračystaje pradstaŭleŭnie ŭ Narodnym Teatry (Narodni Divadlo), dzie jhrałsia českaja opera „Dali-bor“, muzyku da jakoj zlažyŭ najbołšy česki kampazytar B. Smetana.

Samyja narady pačalisja aź 29-ha čerwienia i składalisja dzieła ahraŭničeŭnia času z troch samadzielnych referataŭ českich pracaŭnikoŭ. U adumysłowaj „pracouŭnaj konferencyi“ byli pračytany koreferaty paasobnych pradstaŭnikoŭ usich zastuplenych na konferencyi nacyjaŭ. Tema hałoŭnaja była „jak zmahacca z pašyranaj i ŭšciaž dalej pašyrajučajsia niemaralnaściu i jak znajści supolnuju na hruncie chryścijanskim asnowu dla ŭsich sławianaŭ, na jakoj-by ŭsie zhadžalisja j supolna pracawali dzieła dasiahnieńia naznačanej mety“.

Z pračytanych koreferataŭ usich pradstaŭnikoŭ paasobnych nacyjaŭ wykazałsia ahułnaja patreba stwarieŭnia peŭnaha wykanaŭčaha orhanu, jaki i byŭ wy-

wajny maralna zmučanyja, i šukajućy niejkaha akančalnaha wychadu, časowa mohuć, nawat, paturać hetamu kirunku, ale heta budzie tolki časowa, bo treba-ž ličycca z peŭnymi hramadzkimi prawami, prawami histaryčnymi. Ciapier urad pašoŭ u kirunku abarotnym, prociŭ historyi. Dokazaŭ na heta jość dawoli. Najlepšym adnak-ža dokazam jość uniesieny projekt žmieny Kanstytucyji.

Pryhledzimsia chacia z bolšaha da žmiestu hetaj slaŭnaj ustawy.

Pradusim razhledzim punkt 3 art. 25, jaki kaža: „Sojm sazwany ŭ wierasni na zwyčajnuju sesiju budzie začynieny pa 4 miesiacach ad dnia zlažeŭnia praz urad projektu biudžetu. Kali ŭ praciahu hetaha času dziaŭžaŭny biudžet nia budzie uchwaleny, projekt biudžetu ŭniesieny praz urad atrymoŭwaje moc ustawy (art. 4) i budzie apublikawany ŭ „Dzienniku Ustaw“, jak rasparadžeŭnie Prezydenta Rečypaspalitaŭ“. Kali-ž hety 3 punkt 25 artykułu pałučym z nastupnym artykułam (punkt 2), jaki kaža, što Prezydent R-taj moža raspuścić Sojm i Senat na prapazycyju Rady Ministraŭ, to budzie jasna, ab što tut uradu jdzie. Idzie ab toje, kab Sojmu nia było tady, kali ŭrad sabie hetaha nia choča. Kab masy nikoli nie mahli praz swaich pradstaŭnikaŭ wykazać swaje pahlady i patreby, kab nie mahli kantralawać čyny i plany ŭradu. Na mocy žmie-



brany i jakomu źjezd daručyŭ dalejšaje wiaździeńnie pracy. Takim orhanam źjaŭlajucca z daručenia źjezdu spaŭčanyja prezydyŭmy „Kiryła-Miafodaŭskaj Lihi“ i „Sajuzu Katalickaj Intelihencyi“ (českej) i im daručana akančalnaje apracawańnie prahramy čynnaści dla nastupnaha najbliżejšaha źjezdu, jaki adbudziecca nie paźniej wieraśnia 1929 h. Na hety, 1929 hod Čechi pryhataŭlajuc wialikaje šwiatkawańnie z pryčyny tysiačnych uhodkaŭ mučanickaj śmierci českaha kniazia i patrona św. Waclawa.

30-ha čerwienia wiałasja praca ŭ paasobnych Sekcyjach. Na ŭwahu zasłuhuje asabliwa ŭračysty schod Kiryła-Miafodaŭskaj Lihi, kudy było sabraŭšysia šmat pradstaŭnikoŭ swaich i zamiežnych z kruhoŭ palityčnych, žurnalistyki, mastactwa. Z českich haściej zaŭważyć tre' było prysutnaść ministra ks. prałata J. Šramka, z zahrańičnych p. Christitch (Juhasławija) i inšych.

Bielaruski pradstaŭnik wystupaŭ trojcy: dwojcy z koreferatam i adnojcy z prywitalnym słowam pry ŭračystym adčynieńni źjezdu. Wywady i dokazy biełaruskaha pradstaŭnika byli zhodna pryńiaty celym scho- dam i prapazycyi im staŭlenija byli pałożany ŭ asno- wu dyrektywaŭ danyh źjezdam utworanaj ekzekutywie. Dobryja adnosiny Bielarusau byli naładžany asabliwa z Sławienkami (Juhasławija) i Ukraincami.

Adna škoda, što biełaruskaje hramadźianstwa samo jak ŭ krai, tak i zahranicaj za mała źwiartaje ŭwahi na ŭsie padobnyja pačynańni charaktaru mižsławianskaha na asnowie chrystyjanizmu. Inšyja narody, što da niadaŭna jašče tak-sama trymalisia ŭ rezerwie, daŭno ŭžo poŭnaj siłaj pracujuć u hetym kirunku, bo zrazumieli swaju časowuju pamyłku. U Bielarusau nie- jak usio jašče tuha z hetym. Rwucca ŭščiaž da nieča-

nienaj Kanstytucyi, urad, pry nie pažadanych dla jaho abstawinach, budzie zaŭsiody prychodzić z prajektam rospusku Sojmu i budzie rabić toje, što jamu pada- bajecca.

Nastupnyja artykuły, u jakich dajecca prosta dziu- nuju ŭladu Prezydentu R-taj, bo ŭladu ŭstawadaučuju, źjaŭlajucca niekim dziwowiščam praŭnym, nidzie ŭ Eŭropie nie praktykawany, źjaŭlajucca supiarečnaściami samoj u sabie.

Kali jasna prastawim usio heta, to zusim dobra zrazumiejem, pašto ŭsio heta ŭrad prapanuje i što sa- birajecca rabić, atrymaŭšy aprabatu na hetuju ŭstawu ad Wysokaha Sojmu.

Kančajućy, ja mušu adznačyć, što dzieła taho, što čiapierašni Sojm jość chwory, bo nia moža azda- rawić chwary na našaha zmučanaha narodu, što, naahuł, heta sapraŭdy nia Sojm, a niejkaje nieparazumieńnie, adziny wychad z ciažkoha pałažeńnia widzim u sko- rym rospusku hetaha Sojmu i raspisańni nowych wy- baraŭ, na padstawie staroj, biaz nijakich źmienaŭ wybarčaj ardynacyi.

Nikoli my ŭ hetaj Pałacie nia znajšli naležnaha zrazumieńnia dla našych spraŭ. Pastajanna adnosiłasia tut da nas z pahardaj usia Pałata, z duža małymi wy- niatkami, išła na pierakor našym najšwiaciejšym im- knieńniom.

ha „bolšaha“, „sapraŭdy mižnarodnaha“. A rezultat? — toje „bolšaje“ niedasiahnuć, a „mienšaje“... pra- śpiać: nia majuc tak ni taho, ni druhoha.

Dalej hetak nielha! Treba ŭciamić urešcie, što kali warunkam nacyjanalnaha prabudžeńnia naša- ha narodu było jaho rodnaje słowa, dyk warunkam žyćcia jość jamu, narodu ŭłasnaja, skazaŭ-by plemiannaja atmosfera. Žyćcio jość žyćciom tamu imienna, što nia dasca ni padrachawać, ni sfata- hrawawać. Kožny, chto żyć choča, znajści musić swaju ŭłasnuju pucinu. Hetu apošniuju šukajućy Bielarusy nia śmiejuć zabycca, što jany pachodziać z plemia sławianskaha. A ŭciamiuŭšy heta musiać być kon- sekwentny da kanca.

Paniaćcie „sławianstwa“ ŭ nas Bielarusau, praŭda, wielmi skalečana lichoj pamiaći prysłužnikami maskoŭskaha caryzmu. Ale ad hetaha ŭwolnicca treba! Maskoŭščyna carskaja i sławianstwa — dźwie roznyja rečy. Carskaja maskoŭščyna siańnia pawalena, sławian- stwa tolki što ŭspinajecca da žyćcia, maładoje, zdaro- waje. Ci budzie silnaje, nie ŭ małej miery zaležyć i ad nas samych.

Wializny dom sławianski ciapier tolki budujecta. I kolki chto ceħłaŭ u hetu budovu złożyć ciapier, tol- ki prawoŭ u nowaj budyninie budzie mieć. Bielarusy, na heta dobra pamiatajmo!

Apanas Koŭzan.

## Prysyłajcie padpisku na „Biełar. Krynicu“.

Było-b tak-sama dziuńnym, kab my ŭ jaki-kolečy sposab pryčynilisia da padtrymańnia ciapierašniaha ŭra- du i jaho hetaj ustawy

Urad ciapierašni adnosna nas wiadzie palityku ŭradaŭ papiarednich.

Pašla majowaha pierewarotu sytuacyja ani trocha nie źmianilasia na lepšaje.

I siahońnia, jak i raniej wiadziecca praca ŭ ki- runku ŭzmacnieńnia wajskowaha asadnictwa, u kirunku adabrańnia našaje bačkaŭskaj ziamli na karyść pryby- šoŭ asadnikaŭ, i siahońnia praktykujecca dalej u šyro- kim raźmiery, wydzirańnie našaj mowy. Palanizacyja wiadziecca ŭ šyrokim maštabie, i siahońnia praktykujec- ca praśledawańnie biełaruskaje intelihiencyi, praśleda- wańnie duchawienstwa biełaruskaha (pas. Wasyn- čuk: Nawat katalickaha!) zasudžajućy, naprykład, na dwa hady krepasći tolki za ščyruju pracu na kulturnaj niwie dla Bielaruskaha narodu, jak heta było z ks. Hadleŭskim. Usio heta ciapierašni ŭrad bačyć, bačyć i maŭcyć (pas. Wasynčuk: Za heta buduć u pie- kle smažycca!) (Wicemaršalak Dembski zwonić). Ta- kaja-ž samaja palityka wiadziecca adnosna Litwinoŭ, Ukraincaŭ i Žydoŭ.

Biarućy ŭsio heta pad uwahu, zajaŭlaju, što ha- lasawać budziem proti ŭradawaha prajektu.



## Interpelacyja Nr. 323

pasłoŭ Biełaruskaha Klubu da pana Ministra Unutranych Spraŭ i Sprawiadliwaści ŭ sprawie zamučannia praz Nawahradzkuju palicyju ŭ časie śledstwa sielanina Nikana Čebatara z wioski Aharodniki, Haradziejskaj hm., Baranawickaha paw.

Balučym echam, razyšlasia wiestka pa m. Nawahradku ab zamučanni pry śledstwie palicyjaj sielanina Nikana Čebatara z wioski Aharodniki, Haradziejskaj hm., Baranawickaha paw. Miesnaje nasialeńnia da hłubini duży aburanaja hetym faktam, tym bolš, što padobnyja wypadki ŭ historyi Polšcy nia jość adzinokija, ale dawoli časta praktykawanyja na biełaruskich ziemlach palicyjaj. Katawańnie padčas śledztwa jość stałaj systemaj dziaŭniaj palicyi, u wyniku čaho my ŭžo mieli niekalki faktaŭ zabojstwa, dakananaha ŭ časie daprosu aryštawanych.

Apošni fakt zabojstwa spoŭnienaha palicyjaj u časie, kali ŭrad abjaŭlaje „maralnuju sanacyju i azdaraŭleńnie adnosinaŭ“ na h. zw. „Kresach“. Paraŭnańnie hetych supiarečnych faktaŭ, jość duży pawučajučym dla biełaruskaha nasialeńnia ŭ Polšcy.

Zabojstwa Nikana Čebotara było pry hetkich abstawinach. Dnia 10 čerwienia h. h. u Nawahradak pryjechała furmanka z wodkaj, jakuju wioz Nikanor Čebotar z m. Baranawič. Wiazučaha zatrymała Nawahradzkaja palicyja dzieła spraŭdža inia dakumantaŭ i faktury, pry hetym akazałasia, što nie chapaje niekalki butelak wodki. Dzieła hetaha zabrali Čebotara na pastarunak palicyi, dzie pačali jaho daprašawać, ab pryčynie niastačy wodki. Pry hetym daprosie, jaki ciahnusia praz usiu noć z čecwierha na piatnicu, palicyja ŭżywała ŭsie žudasnyja sposaby katawańnia, jakija ŭžo nia raz stasawała. (Interpelacyja Biel. Klubu Nr. 322 z dn. 22.VI. h. h.)

U wyniku hetaha daprosu čalawiek krepkaje budowy, ŭ piatnicu na rancy, musiŭ być zawiedzienny ŭ špital, pry tym, da taho byŭ žbity, što nia moh sam iści, a byŭ zawiędzienny ŭ špital praz 2 palicyjantaŭ.

Naniesienyja rany i bol dawiali da śmierci; niaščasny skanaŭ u špitali ŭ niadzielu h. zn. na treci dzień pašla bićcia.

Sekcyja trupa, jakaja adbyłasia tolki ŭ paniadziela, wykazała, što cieła zamučanaha było mocna pabita, a tak-ža byli złamanyja try žebryny. Pa mieście chodziać pohalaski, što ŭ pratakole hetaha zdareńnia padana byccam śmierć nastupiła z pryčyny pjanstwa. Zamučany Nikan Čebotar byŭ katawany praz zastupnika kiraŭnika pastarunku pol. Litwińskaha, pšodoŭnika Zabłockaha i syščykaŭ Krapieŭnickaha i Ŭziontka.

Jak świadkaŭ, jakija mohuć świerdzić peŭnyja wyżejpadadziennja abstawiny faktu zabojstwa padajom: Choniu Lejbowiča, m. Nawahradak, ul. Waleŭskaja 60; Feliksa Germana, ul. Waleŭskaja 62; Marku Dzieńsiolskuju, ul. Waleŭskaja; Gabryjela Wolfowič, ul. Waleŭskaja 83; Judela Pieresiadzkaha, ul. Bazyljanskaja 12; Abrama Wolfowiča ul. Zamkowaja 45 i Muniu Waleŭskuju.

U wyżejpadadziennaj sprawie cikawy toj fakt, što palicyjant Nr. 580 prychodziŭ da adnaho z padadziennych świadkaŭ i prasiŭ, kab paświedčyŭ, što byccam świadak bačyŭ, jak čalawiek, wiazučy wodku, zwaliŭsia z wozu i prasiŭ wady.

Dzieła wyżejpadanaha interpelanty pytajuć p. p. Ministraŭ:

1) Ci maniacca ŭrešcie zrabić kaniec z katawańniem nasialeńnia palicyjaj?

2) Ci majuć wyznačyć specyjalnuju komisiju dzieła prawiadzieńnia śledztwa i paŭtornaj sekcyi trupa zamučanaha palicyjaj čalawieka?

3) Ci majuć addać pad sud kamendanta palicyi Nawahradzkaj i ŭsich inšych, jakija prymali ŭdzieł u zabojstwie?

4) Ci majuć pryznać radni zamučanaha adpawiednaje adškodawańnie?

Interpelanty.

Warszawa, 25 čerwienia 1926 h.

## Narodnaje żywćcio našaj wioski

(Nowaja-Myš, Baranawieckaha paw.).

Duch narodny biełaruski što-raz enerhičniej pulsuje siarod narodnych masaŭ, asabliwa siarod maładziaży.

Jak taja wada na pradwieśni z ladzianoje prorubi burlic i bjecca ŭwierch bystraju struju — tak prajajecca narodnaja enerhija siarod niadaŭna razbudžanaj našaje moładzi.

Miastečki jduć upierad, a za imi wioski. Praŭda, mnoha pieraskadžajuć polskija šawinisty i partyjnaja bałamuctwy pe-pe-esaŭ, ale tre' spadziawacca, što żywy i zdarowy duch narodny, chaj tolki akrepie — zmoża raspanošanu dzikuju hidru chworaie, razdutaje pustymi abiacankami, demahohii.

\* \* \*

Šalonaja bura ŭsiešwietnaje wajny narodaŭ pryniasła i k'nam iskrę narodnaha adradžeńnia.

Jašče za časaŭ niamieckaje akupacyi nowa-myšskaja maładzież pačuła ŭ swaich żyłach biełaruskuju krou.

Paplyli hazety ŭ rodnaj mowie, adkrylisia biełaruskija školy, zażwinieli rodnaja pieśni na scenie...

I choć koratka ŭsio heta trywała, choć bystratoju małanki siarod wiakowaje nočy mihnuŭ hety świet rodnaje kultury prad našymi wačyma — adnak my ŭspieli ŭhledzić i palubić usiej dušoju tuju čaroŭnuju duchowuju krainu żywćcia swajho narodnaha.

\* \* \*

Ale prajšla bura niamieckaje wajny i akupacyi i pawiejaŭ wiecier z druhoha pałityčnaha boku...

Naša wohnišča żywćcia narodnaha było zasypana, a prykazali nam hrecca la čužoha...

Choładna nam było la jaho i nia wiesieła...

Minuła tak hadoŭ niekalki, aŭ woš Boh, łaskawy Apiakun narodaŭ, paślaŭ nam ludziej, katoryja dźmuchaŭli razoŭ z paru ŭ našyja duży ahniom biełaruskaha patryjotyzmu i iznoŭ šybanuła polymia narodnaha adradžeńnia.

I heta ŭžo nie małanka bystrapralotnaja, ale stały i trywały znič, kruhom katoraha kipić narodnaja rabota...

Našlaia biblioteka, papłyła swaja časopiś, haračejšaju hrupkaju maładzieży ładziacca spektakli i wiečaryny nia tolki doma, ale i ŭ susiedniah miastečkach, ljecca ŭsiudy rodnaja pieśnia, hypnotyzujučaja swaim sapraŭdnym, niawinnym charastwom nia tolki maładych, ale i starych. Apošnimi-ż dniami wiadziecca padhatoŭka da zasnawańnia hurtka Biełaruskaha instytutu Haspadarki i Kultury, kab hety ruch uniać u kulturnyja ramki ahulnaha biełaruskaha adradžeńnia.

Pryjemna hladzieć było na wiečarynu enerhična i pryhoża zładžanuju 6 čerwienia h. h. Stawili „Ptušku



Ščasčia" — Alachnowiča poruč z polskaju: „Majster i čeladnik“.

Jak pieršaja šuka abudziła silnaje zainteresawanie, što cikawija aź dwa wakny wylamali ũ škole, hledziačy z nadworku, tak druhaja, choć toż piekna i nawučnaja, spłyła biez silniejšaha ũraźannia, jak wada pa kamieni, nie praniknušy ũ hłybinu biełaruskich duš.

Čužoje — čužym...

Toje-ž samaje paŭtaryli i ũ susiednim miastečku — Stałowičach.

Tam krychu mienš było cikawych, a heta z pryčyny słaboje jašče šwiedamašci, zahłušanaj tam šowinistyčnym upływam tamtejšaha wučycielstwa. Ale ũsio-ž taki żywa adyhranaja scena, tak jasna i sapraŭdna malujučaja harotnaje žyćcio našaje maładoje siamji, asabliwa płytkasć žanočaje natury — hłyboka ũrezałasja ũ dušy Stałowičan.

Češč wam i sława — maładyja mastaki nowamyšskija! Pracujcie nad adradžeńniem Bačkaŭščyny! Pracujcie družna i wytrywała. Skarej adkopwajcie ũ hrob zasypanju histaryčnaju kryŭdaju Światuju Matku Biełaruś.

Zapalajcie swaim patryjotčnym ahniom da ščyraje pracy i druhich!

K'swabodzie, roŭnašci i znańniu

My praciarebim sabie śled

I budzie ũnukaŭ panawańnin

Tam, dzie siańnia plača dzied!

Janka Haračy.

## Da nas pišuć.

### PAHARDŽAJUĆ NAŠAJ MOWAJ.

**Jodzkaja hm.,** Brastauškaha paw. U nas festy duža ũ modzie. Ludziam heta duža padabajecca i sabirajucca na ich biaz roźnicy wiery, asabliwa maładziež. Adbyŭsia taki fest u Pahošcie na św. Trojcu, z našaje wioski pajechali ũsie. Pajechaŭ i ja. Widać było, što ludzi mała cikawilisja nawukami, bo ũsie jany hawaylisja ũ čužoju mowie.

Ja mieŭ ščasćie pasłuhać takoj nawuki i pašla škadawaŭ, što pajšoŭ, bo ksiondz nadta-ž laiŭ usie inšyja nie katalickija wiery i čuwałasja jak ludzi, katoryja trochu zrazumieli, šaptali, što kiepska hawora: laicca, dy jašče ũ čužoju mowie!!!

Prypomnilisja mnie nawuki, jakija ja čuŭ pabiełarusku — jakaja-ž wialikaja roźnica!

Druhi fest byŭ u Jodach, prawasłaŭny. To-ž narodu było čma, tak-sama i duchawienstwa, byŭ błaħačynny z Brastawa. Hety ũžo tak nia haniŭ čužyja relihii, kazaŭ, što ũsie ludzi braty, ale iznoŭ u čužoju mowie.

Kudy bolš spadabałasja-b ludziam nawuka błaħačynnaha, kab jana była skazana ũ našaj rodnaj biełaruskaj mowie. Ajcy duchoŭnyja! kali wy zrazumiejecie, što nawuka skazanaja ũ čužoju mowie nia prynosić nijakaj karyšci nikomu, a žjaŭlajecca tolki zatrataj času?! Kali wy pierastaniecie pahardžać našaj mowaj, a z jej razam i nami?

Arkadz.

### ZA 5 HADOŬ NIE DASTAŬ PAŠPARTU.

**Baranawičy.** Ja wiarnuŭsia da chaty ũ čerwieni 1920 h. U 1922 h. było abjaŭlena, kab usie chto choča żyć u Polšчы, dastali sabie pašparty, bo inačaj adašluć u Rasieju.

Pastanawiŭszy dastać sabie pašpart, ja pačaŭ ra bić zachady pierad adpawiednymi ũładami.

Nia hledziačy na toje, što mieŭ ja ũsie patrebnaja dakumenty, šćwiardžajučyja maju prynaležnašć dziaŭaŭnuju, dasiul hetaha abywatelstwa nie zdabyŭ. U 1922 h. ja padaŭ padańnie da Starosty z usialakimi adpisami, jakija ad mianie wymahali. Hetaje padańnie lažała niedzie da 1926 h. Ciapier mnie prysłali pawiedamleńnie sa Starostwa, što iano nia moža wydać abywatelstwa, a kali ja chaču jaho mieć, to mušu žwiarnucca da Wajawody ũ Nawahradku, abo da Min. Unutr. Spraŭ. A ũ mianie ũžo i ni hraša za dušoju niama, bo čakajučy pakul Starostwa razhledzić majo padańnie i dašč abywatelstwa razyjšlisja ũsie. Wiedama, što biaz abywatelstwa nidzie nijakaj pracy zdabyć nia moźna. Dyk wot jak z nami pastupajuć našyja apiakuny: adno padańnie razhladajuć aź 5 hadoŭ Widać času nia majuć, a pahladziš dyk usiudy pa kancelaryjach u starostwie siadzić poŭna ũradoŭcaŭ, ale ničoha jany nia robiać, aprača taho, što dziaŭuć portki ab kresły.

Baranawicki.

### NI ŬZAD, NI ŬPIERAD.

**Dziatłaŭskaja hm.,** Slonimskaha paw. Niemahčy ma apisać taho biazwychadnaha pałažeńnia, ũ jakim apynuŭsia ũ hety čas biedny wiaskowiec-biełarus.

Jak nie ciaźki byŭ stary ład cara Mikałaja, adnak u paraŭnańni z sučasnym žyćciom u toj čas było šmat lahčej prażyć z swajeju siamiejkaju. Heta dziela taho, što za carskich časaŭ tyja, kamu truda było pražyci na wioscy, adpraŭlalisja ũ harady, dzie moźna było lohka prażyć i prysłać lišni hroš na pomač astaŭšymsja doma. Ciapier-ža ũ rasiejskija harady jechać nie dazwalajuć, a ũ polskich niečaha i swaim rabić. Tak i dušacca biednyja sialanie na poŭhałodnyja i časta dawiedzienyja da apošniaha, kidajucca na roźnyja awantury.

Śloznawoki.

### I ZA KIRMAŠ PŁAĆIĆ TREBA.

**M-ka Brastau.** Dziŭnyja ciapier pašli paradki na šwiecie; kali maje čalawiek što-niebudź pradać, ci kupić na kirmašy, to za heta musíć płacić. Za ũjezd z wozam nahružanym biaruć 40 hr., a za ũjezd nie wiazučy ničoha 10 hr. Kali ty jedzieš i nie na kirmaš, ale prajaždžaješ praz miastečka ũ dzień kirmašny — to ũsio-roŭna płaci 10 hr. Bywaje, kabieta jedzie na kirmaš, wiazučy nieskalki jajak pradać — heta ličycca woz nahružany i płaci 40 hr.; pradaŭszy hetyja jajki nie chapaje jej hrošy kupić toje, što dumała. Dla wialikich handlaroŭ heta zusim ničoha, a dla biednych sialan heta duža baluča adčuwajecca. A ũsio heta Rada Hminnaja zdumała, jakoj nihto nia wybiraŭ.

Kirmašnik.

## Z Polšчы.

**Žmienšańnie kary za spoźniěnnie ũ płacie padatkaŭ.** Ministerstwa Skarbu zahadała, kab płatniki, jakija zapłacili zalehly padatak i zalehlašci štempłowyja, byli zwolnienyja ad kary 4 procentaŭ, kab ad ich brali: kali zalehlašci buduć zapłačany da 15 lipnia h. h. tolki 1 procant kary, kali da 31 lipnia — paŭtara procenta; kali zapłaciać ũ časie ad 1 da 15 žniŭnia h. h. — 2 procenty; da 31 žniŭnia 3 procenty kary. Pašla hetaha terminu palohki stasawacca nia buduć.

Uchwaleny 10-ci prac. dadatak tasawacca budzie da tych padatkaŭ, jakija nia buduć wypłačany da 1 wierašnia.



## Z biełaruskaha žyćcia.

### Z Biełarusi pad Polščaj.

**Začwierdźańnie kanfiskacyi.** Akružny Sud u Wilni na sesii 13 lipnia začwierdziu konfiskacyju apošniaha numeru „Biełaruskaj Sprawy“, jakaja była skanfiskawana praz Kamisara Uradu na padstawie 126 art. K. K.

**U Wilenskaj Biełaruskaj Himnazii.** Kuratoryja Wilenskaha Školnaha Okruhu začwierdziła p. A. Trepku na miejsca ciapier atkazaušahasia dyrektara himnazii p. R. Astroŭskaha. Nowy dyrektar p. A. Trepka zajmau u 1923 hodzie u Wil. Biel. Himnazii heta-ž samaje stanowišča.

**Nowaja biełaruskaja knižka.** U pačatku biahučaha miesiaca wyšla z druku i pradajecca ūwa ūsiech biełaruskich kniharniach padručnik Šwiaščennaj Historyi Staroha Zawietu pradžnačany dla biełaruskich pačatkawych škołaŭ i małodšych klasaŭ himnazijaŭ, i ūłożana kand. bahasłoŭja Siarhiejam Paŭlowičam, jaki žjaŭlajecca i wydaucam. Knižka мае 160 staronak, u tekście spatykajucca malunki i hieohrafičnyja karty.

Witajučy hety wynik pracy p. Paŭlowiča, nam pryjemna zaznačyć, što aŭtar jašče rychtuje da druku Šwiaščennuju Historyju Nowaha Zawietu.

### Biełarusy ū Łatwii.

**Ryžskaja narada pradžaŭnikoŭ biełaruskich arhanizacyjaŭ.** 19 i 20 čerwienia h. h. adbylasia ū Ryzie narada pradžaŭnikoŭ ad ūsiech biełaruskich arhanizacyjaŭ u Łatwii. U naradzie prymali ūdział pradžaŭniki 1) ad „T-wa biełaruskich wučycialoŭ“, 2) ad „T-wa Biełarusaŭ Wybarščykaŭ“, 3) ad T-wa „Ruń“, 4) ad T-wa „Biełaruskaja Chatka“ i 5) ad „Pazyčkowa Aščadnaha T-wa“.

Aprača taho na naradzie byli zaprošanyja hości ad biel. nastaŭnictwa.

Narada, pašla razhladu rozných spraŭ, adnahałosna pastanawila padtrymać, wystaŭlenuju kandydaturu „T-wam Biełaruskich Wybarščykaŭ“, na kiraŭnika Biełaruskaha Addziełu hr. U. Płyhoŭka. Pašla była wybrana komisija dla pierahaworaŭ z łatwijskim uradam u sprawie Addziełu. Ministr Ašwiety i prezident ministraŭ pryčilna adniašlisia da patreb biełaruskaha hramadźanstwa i abiacali wyrašyć pryčilna sprawu Biełaruskaha Addziełu na čarodnym schodzie Rady Ministraŭ.

### Biełarusy ū Čechasławakii.

**Biełaruskija pramocyi na Českim uniwersytecie ū Prazie** adbylisia anahdaj. Akademičnuju hodnaść doktora filozofii atrymali p. p. Janka Stankiewič, dnia 21-ha čerwienia h. h. (napisaŭ dysertacyjniju pracu ab Aj Kitabie) i Ihnat Dwarčanin, dnia 23-ha čerwienia h. h. (napisaŭ dysertacyjniju pracu ab Fr. Skarynie. Maładym našym biełaruskim wučonym žadajem usio najlepšaje dzieła ichnaj dalejšaj płodnaj pracy na karyść mnohapakutnaj bačkauščyny Biełarusi.

## Sa świetu.

**Litwa.** Mahčymaść skasawańnia wizaŭ pašpartnych miž Niamieččynaj i Litwoj. Na apošniaj pašpartnaj kanferencyi ū Ženewie pradžaŭniki Anhlii, Łatwii i Litwy wyrazili pažadanie skasawać ūzajemnyja pašpartnyja wizy. Anhlija žadaje jašče zastrymać kontrol ujaždžajučych. Žadanie Litwy i Łatwii maže być jašče razhledžana praz Niamieččynu.

**Wilnia pieraškadžaje.** „Lietuva“ pišučy ab palitycy zahraničnaj, kaža što nawiazańnie susiedzkich adnosin z Polščaj moža nastupić tolki pašla wyrašenia sprawy Wilenskaj.

**Sacyaŭ-demokraty Litwy i Polšcy ničoha supolnaha nia majuć.** Z pryčyny zjawiušychsia pahałosak, što litoŭskaja partyja sac.-demakrataŭ kamandawala Mamoŭku ū Polšč dzieła pierahaworaŭ z P.P.S., korespondent „Elty“ žwiarnuŭsia pa wyjaśnienie da siabry centralnaha kamitetu sac.-demakratyčnaj partyi ū Litwie inž. S. Kajrysa. Kajrys kateharyčna zjawiŭ, što sac.-dem. partyja nijakich znosin z Mamoŭkam nia mieła i ničoha jamu nie daručała. Što datyčycca P.P.S., to z jej, jak arhanizacyjaj tak-ža ničoha supolnaha nia majuć, aprača taho, što naležać da adnaho internacyanal. Litoŭskaja soc.-dem. partyja daŭno padazrawała P.P.S. u nacyjanaliźmie i hetaje pierakanańnie jašče bolš umacawalasia pašla wiadomaj roli pepeesaŭ u akcyi hien. Želihoŭskaha, a tak-ža ūdział ich u zahraničnaj palitycy Polšcy.

Hetaja idejnaja roznica maže ūplyŭ i na ūzaimadnosiny partyi sac.-dem. u dziarżawach bałtyckich. Dzieła niapryčilnych litoŭskich adnosinaŭ da P. P. S. u-wa ūsiech kanferencyjach sac.-dem. partyj prybałtyki litoŭskija s.-d. ūdziału nia brali.

Na apošniaj kanferencyi sac.-dem. u Ryzie 19 i 20 čerwienia ūdział prymali ūsie partyi za wyniatkam P.P.S. Na hetaj kanferencyi nawat nia było i prapazycy, kab nawiazać bliżejšyja znosiny z Polščaj.

**Ameryka.** Z Nju-Jorku danosiać, što ū Stanie Neŭ-Jersey z pryčyny ūdaru piaruna wylacieŭ u pawietra wialiki skład snaradaŭ. Dasiul udałosia wyjaśnić, što jość zabitych 12 asob cywilnych, lik ranienych dachodzić da 200 asob, 20 zhinuła biaz wieści. Akančalny lik achwiaroŭ budzie ūstanoŭleny pašla ačystki razwalinaŭ. Ad uzrywu zniščany budynki kruhom na 15 mil; 300 damoŭ zniščany.

**Kraina zołata.** Hod finansawy Złučanych Štataŭ skončyŭsia 30 čerwienia. Pakazwaje, što dachodaŭ było bolš nad raschodami, pryblizna na 378 miljonaŭ dalaraŭ.

Sioleta dziaržaŭnyja raschody, nia hledziačy na ūsie starańni ich zmiensyć, pawialičy lisia na 89 miljonaŭ dalaraŭ.

**Indyja.** Relihijnija wojny ū Indyi. Anhielskija hazy z Benhalu danosiać, što tam paŭstali wialikija zabureńni miž nasialeńniem mahametanskim i indyjskim. Dla ūspakajeńnia pasłanyja addzieły wojska i palicyi.

**Niamieččyna.** Bury i nawalnicy ū Niamieččynie. Z Berlina danosiać, što pa ūsiej Niamieččynie jduć praliŭnyja daždzy i panujuć bury. Najbolš paciarpiełi Saksonija, Bawaryja, Hesja, Meklenburh. Sa Šlezwihu danosiać ab razrywie ahramadnaha wału na 50-60 metraŭ. Wada zaliła cely akruh Dessy niščučy ūsie sioletnija ūradžai. Straty ahramadnyja.



## Z Wilni.

**Jubilej litoŭskaha kalondza.** Z pryčyny ŭiatkawańnia jubileju ks. Jana Karwialisa, u Alkieni zjechałasia bołš 20 ks. litwinoŭ i bołš dzieciacy wučycielak i wučycialoŭ litoŭskich škół z staršynioj T-wa „Rytas“. Wučycielki byli ŭbraŭšysia ŭ nacyjanalnyja woprutki. U časie abiedu padnosili toasty ŭ takich prypaminali wialikija zasłuhi jubilata dla Litwy.

**Na što heta?** Wilenski Wajawoda zahadaŭ hminam, a tak-ža poście, kab u 24 hadziny dać wiestku: 1) kołki hazet i chto wypiswaje; 2) jakoj nacyjanalnaści i relihii, a tak-sama kołki ludziej znachodzicca u dannaj hminie.

**Zaražliwyja chwaroby ŭ Wilni.** U prošłym tydni zachwareła ŭ Wilni: na tyfus brušny — 8 (adna asoba pamiorła); tyfus plamisty — 1; tyfus nieaznačany — 1, škariatynu — 10, dyfteryt — 5, wospa — 1, odru — 3, kokluš — 1, rožu — 3, suchoty 2 (pamiorli 3asoby).

### Ceny ŭ Wilni z dn. 13.VII.1926.

**ZIEMLAROBCKIJA PRADUKTY:** za 100 klh. žyta 26,50—29,50; awios 40—41; brawarny jačmien 38—40; na kašu 32—34; wotrubje žytnaje 18—19; pšaničn. 21—22; jačmiennaja 17—19.

**MUKA:** pšonnaja ameryk. 1.02—1.10; krajowaja I sort 85—1.00; II sort 55—60; žytn. 50 proc. 50—55; 60 proc. 48—53; razowaja 32—35; bulbianaja 80; hrackowaja 65; jačmiennaja 60.

**CHLEB:** pitlaw. 50 proc. 50—55; 60 proc. 48—53; razowy 44—35.

**KAŠA:** manna ameryk. 1.70; krajowaja 1.20—1.30; hrackowaja celaja 80; ciortaja 90—95; perłowaja 80—94; pansak 55—60; jačmiennaja 60—70; jahlanaja 70—80.

**MIASA:** wałowina 1.00—1.50; cialacina 1.00—1.40; baranina 1.00—1.50; šwinina 1.80—2.30; kumpiak 2.80—3.00.

**KŁUSTAŠČ.** salanina krajowaja I sort 3.50—4.00; II sort 3.00—3.20; šwiny šmelc 4.00—4.50; sala 3.80—4.00.

**ZABIEŁ:** małako 30-35; šmietana 2.30-2.50; tworah 60-1.00; syr 1.20-1.50; niasolenaje masła 4.00-4.50; solenaje 3.50-4.00; desernaje 5.00-5.40.

**JAJKI:** 1.20-1.30 za 1 dzieciatak.

**HARODNINA:** maładaja bulba 15-20 hr. za kilo; cybula 1.80-2.00; maładaja 5-10 (za pučok); maładaja morkwa 10-15 (za puč.); piatruška 5-10 (za puč.); maładaja buraki 10-15 (za puč.); maładaja ahurki 25-45 za 10 št. zialony haroch 15-20 za litr; šwiežajaja kapusta 50-60 za klg.; pamidory 5-6 zł. za kilo.

**JAHADY:** paziemki 1.40-1.50 za kilo; truskaŭki 1.10-1.20; čarešni 1.20-1.30; čarnicy 15-20 hr. za litr; parečki 70 za kilo; wišni 1.50-1.60.

**CUKIER:** piasok 1.33-1.40; kuski 1.55-1.70 za kilo.

**RYBA:** żywy lin 2.70-2.80 za kilo; nia żywy 1.80-2.00; ščupak 1.80-2.00; żywy akuń 2.30-2.50; nia żywy 1.50-1.80; żywy ka-

raś 1.70-1.80; nia żywy 1.20-1.30; żywy karp 2.20-2.30; nia żywy 1.40-1.50; żywy lešč 2.50-2.80; nia żywy 1.80-2.00; sialawa 2.50-2.80; plotka 1.20-1.40; drobnaja 50-70.

**KURS HROŠAJ:** dn. 14 lipnia za dalar plabili 9.15; za 1 rubiel załaty 4.85.

## Usiačyna.

**Bielaruskija prywitaŭni i raźwitaŭni.** Šmat kaho interesuje, što pawinny ŭwiedamyja bielarusy kazać pry prywitaŭni i raźwitaŭni.

Wot-ža spatykajučysia bielarusy najčасьciej kaža: jak maješsia, jak majeciesia, jak zdarouje, zdarou i h. d. Časam haworyca: dobry dzień, dobry wiečar, a idučy spać kažuć: dobrej nočy.

Pry raźwitaŭni bielarusy najčасьciej haworać: astawajcisia zdarowyja. Na heta adkazwajuć: bywajcie zdarowyja, abo: z Boham, ščašliwa i h. d. Ciapier pry raźwitaŭni pačali ŭžywać slowa: da pabačennia (adkazwajuć tak-sama: da pabačennia), ale hetaje slowa jašče nia ŭsiudy pryniałosia.

Na wioscy, asabliwa pasiarod katalickaj ludnaści spatykajučysia chwalać Chrysta takimi sławami: Pachwalony Jezus Chrystus. Na heta adkazwajuć: Na wieki wiečny. Časam haworać tolki: pachwalony, ale hetaje adno slowa nia maje sensu, bo nia wiadama, chto pachwalony, dyk nawat časam sialanie dražniačy ŭ adkaz pytajuć: chto pachwalony — ci ty, ci ja? Kažuć hetaje prywitaŭnie treba wyścierahacca, kab nie kazać: „niech będzie“, bo heta ŭžo čystaja poľščyna, ale kazać tolki: Pachwalony Jezus Chrystus — i na heta adkazwajecca: na wieki wiečny.

Woś i buduć tyja bielaruskija prywitaŭni i raźwitaŭni, jakija najboľš ŭžywajucca u našym kraju. Čaj kožny bielarus tasujecca da tych zwyčajaŭ, jakija pryniaty ŭ jaho staranie i witaŭje swaich bratoŭ ščyrym bielaruskim słowam.

## Naša Pošta.

Butkiewiču A. u Slonimie: Hazetu pašlom, na paŭhoda jana kaštuje 4 zł. Pasylać hrošy: Wilno, Połocka 4—10.

Žyłku K, z Porokić: Piśmo atrymali, prošbu spaŭniajem.

Sała hubu z Jarundzić: Pisulku atrymali, hazetu pašlom. Skiparu: Piśmo atrymali, zkarystajem.

Atrymali ad: Siemaški Z. z Pieski 6 zł., Kuklisa A. sa Slonima 1; Bujnickaha S. z Dzitryk 1.50; Čabočki K. z Krućilawić 2; Ertmana T. z Brasława 2; Hryba z Syčaniat 5; Ziontkas Sa Stoŭbcaŭ 3 zł.

## Nia da ŭna adčynienaja pieršaja BIEŁARUSKAJA DRUKARNIA

IM. FR. SKARYNY

u Wilni, Ludwisarskaja 1

Pryjmaje zakazy na ŭsialakija drukarskija raboty ŭ rožnych mowach (knižki, brašury, hazety, afišy, kancelarskija blanki i inšyja).

CENY KANKURENCYJNYJA.  
SPAŬNIENIE ZAKAZAŬ  
CHUTKAJE I SUMLENNAJE.

## U kniharni „Krynica“ (Wilnia, Zawalnaja 7), pradajecca knižka

## „HOŁAS DUŠY“

Napisaŭ ks. K. STEPWIČ.

U knižcy bahaty žmiest rožnych malitwaŭ i pieśniaŭ.

### Cena knižki:

U miakkaj pałatnjanaj aprawie z pamalawanymi bieražkami 3 zł

U pałatnjanaj aprawie z załočanyimi adciskami 2 zł. 50 hr.

U pałatnjanaj aprawie biez załočanych adciskaŭ 2 zł.